






5 crédits	45.0 h	Q1
-----------	--------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2018-2019

Enseignants	Doyen Anne-Marie ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Le cours s'adresse à des étudiants ayant suivi les cours de grec ancien du premier cycle, ou démontrant une connaissance jugée suffisante par l'enseignant.
Thèmes abordés	Ce cours aborde les thèmes suivants : 1. La traduction de deux oeuvres majeures d'auteurs grecs de l'époque hellénistique et romaine; 2. La problématique de l'établissement du texte; 3. Le commentaire méthodique mettant en évidence le contexte de l'oeuvre, ainsi que les valeurs documentaires et humaines du message transmis.
Acquis d'apprentissage	<p>1 Analyse approfondie d'oeuvres d'auteurs grecs de l'époque hellénistique et romaine.</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de traduire, d'analyser et de commenter des textes d'un niveau de difficulté avancé. Il sera à même d'en expliquer le contexte historique et culturel, d'en dégager les valeurs humaines, ainsi que de mener une recherche personnelle dans le prolongement du cours.</p> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	Examen oral portant sur : - les textes vus au cours; - la présentation orale de la synthèse personnelle.
Méthodes d'enseignement	La traduction préparée par les étudiants est vérifiée au cours et fait l'objet d'un commentaire le plus complet possible. Le recours à plusieurs éditions met en évidence la problématique de l'établissement du texte.
Contenu	Les auteurs choisis pour le cours sont les poètes Callimaque et Théocrite. Après une introduction situant l'auteur et son oeuvre, la traduction est assortie d'un commentaire méthodique. L'étudiant sera amené à effectuer une synthèse personnelle sur les auteurs et textes vus au cours, qu'il présentera oralement lors de l'examen.
Bibliographie	Éditions utilisées : 1. Le texte de base est celui du Thesaurus Linguae Graecae, soit généralement celui d'une édition d'Oxford; 2. Édition des Belles-Lettres notamment : Callimaque. Texte établi et traduit par E. Cahen, Paris, 1940. Théocrite. Texte établi et traduit par Ph.-E. Legrand, Paris, 1925. Une bibliographie complémentaire sera fournie au cours. Grammaire de référence : D. Planque, Grammaire grecque, 8e édition, Namur, 1977 (version pdf).
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en histoire	HIST2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M1	5		
Certificat universitaire en littérature	LITT9CE	5		
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M	5		
Certificat universitaire en langue, littérature et civilisation latines	ELAT9CE	5		